

# 《红楼梦》叙述和说话中“了<sub>1</sub>”、“了<sub>2</sub>”的分布

孟 子 敏

---

松 山 大 学  
言語文化研究 第33卷第2号 (抜刷)  
2014年3月

Matsuyama University  
Studies in Language and Literature  
Vol. 33 No. 2 March 2014

# 《红楼梦》叙述和说话中“了<sub>1</sub>”、“了<sub>2</sub>”的分布\*

孟 子 敏

## 1 引言

### 1.1 缘起

在汉语语言学界，分语体来对一些语法现象进行观察，近些年越来越引起研究者的关注（陶红印 1999，张伯江 2007，增野仁 2007，刘勋宁 2010，冯胜利 2010；2013）。本文试图从语体的角度，对近代汉语白话语料《红楼梦》中的“了<sub>1</sub>”、“了<sub>2</sub>”的分布情况加以分析考察。

汉语中的“了<sub>1</sub>”、“了<sub>2</sub>”，长期以来一直是语言学领域讨论研究的热点话题。但是，就目前的现状来看，在研究中所使用的语料把书面语、口语都放到了一个层次上来讨论，对语体因素在这一语言事实中的反映和影响还没有进行充分的探讨。“了<sub>1</sub>”、“了<sub>2</sub>”在书面语和口语中呈现什么样的分布状态呢？孟子敏（2007；2008）在《“了<sub>1</sub>”、“了<sub>2</sub>”在不同语体中的分布》中，以老舍的话剧《方珍珠》、《茶馆》作为口语语料的代表，以中国 10 年（1999 年-2008 年）两任总理朱镕基、温家宝的《政府工作报告》作为书面语语料的代表，穷尽统计、考察了“了<sub>1</sub>”、“了<sub>2</sub>”的分布状况（2007 年的考察只统计了 9 年的《政府工作报告》）。结果发现，“了<sub>1</sub>”、“了<sub>2</sub>”在书面语和口语这两种语料中的分布呈现出了巨大的差异。在《政府工作报告》中，只出现“了<sub>1</sub>”，“了<sub>2</sub>”的出现次数为 0 次。话剧语料中，“了<sub>1</sub>”、“了<sub>2</sub>”均有出现，但是“了<sub>2</sub>”的出现频率高于“了<sub>1</sub>”。这里不妨将具体数据列举如下：

\* 本文是松山大学 2011 年度特别研究助成项目成果。本论文适宜的字数在 1 万字左右。按照规定，论文字数应达到两万字左右。所以本文附加了资料性的内容作为参考。

表1 《政府工作报告》中的“了<sub>1</sub>”、“了<sub>2</sub>”

文献名	了 <sub>1</sub>	了 <sub>2</sub>	总字数	备注
《政府工作报告》(1999)	50	0	15,774	朱镕基
《政府工作报告》(2000)	43	0	15,597	朱镕基
《政府工作报告》(2001)	25	0	15,817	朱镕基
《政府工作报告》(2002)	26	0	15,365	朱镕基
《政府工作报告》(2003)	117	0	23,464	朱镕基
《政府工作报告》(2004)	20	0	16,864	温家宝
《政府工作报告》(2005)	37	0	18,504	温家宝
《政府工作报告》(2006)	71	0	20,904	温家宝
《政府工作报告》(2007)	32	0	20,415	温家宝
《政府工作报告》(2008)	51	0	24,518	温家宝
合计	472	0	187,222	

表2 《方珍珠》和《茶馆》中的“了<sub>1</sub>”、“了<sub>2</sub>”

文献名	了 <sub>1</sub>	了 <sub>2</sub> (含啦)	总字数
《方珍珠》	234	330 (97)	约 35,000
《茶馆》	117	218 (84)	约 25,000

这一结果表明，“了<sub>1</sub>”、“了<sub>2</sub>”的分布与语体有密切的关系。

## 1.2 现代小说语料中“了<sub>1</sub>”、“了<sub>2</sub>”的分布

上述研究选取的《政府工作报告》和话剧，可以说是极端的书面语和口语语料。在小说等由作者描写叙述语言和人物对话等构成的语料中，“了<sub>1</sub>”、“了<sub>2</sub>”会呈现什么样的分布，孟子敏（2011）对这一问题又进一步做了考察。笔者选取了老舍的小说《四世同堂》，将该作品中的叙述部分和说话部分分别开来，穷尽统计、分析了在这两部分语料中的分布情况。结果概括如下：

在《四世同堂》的叙述部分，“了<sub>1</sub>”共计出现约 8742 次，“了<sub>2</sub>”共计出现了约 1339 次；在对话部分，“了<sub>1</sub>”共计约 1000 次，“了<sub>2</sub>”共计出现约 1134 次。在对话部分中，“了<sub>1</sub>”、“了<sub>2</sub>”的出现平分秋色，没有出现明显的倾向性差异。

但是，在叙述部分中，“了<sub>1</sub>”的出现次数约是“了<sub>2</sub>”的6.53倍。这一差异虽然没有《政府工作报告》那么极端，不过，也足以看出小说中叙述部分和对话部分“了<sub>1</sub>”、“了<sub>2</sub>”分布的差异。

《四世同堂》是现代白话小说。“了<sub>1</sub>”、“了<sub>2</sub>”的这一分布状况跟近代白话语料是一致呢，还是存在着差异？为了探明这一问题，本课题选择了《红楼梦》作为近代白话语料，将叙述部分和说话部分分别开来，穷尽统计了“了<sub>1</sub>”、“了<sub>2</sub>”的分布状况，并对此进行了初步的分析、考察。本科题的研究是实际上上文所述内容的延续。

## 2 《红楼梦》说话部分的“了<sub>1</sub>”和“了<sub>2</sub>”

### 2.1 “了<sub>1</sub>”、“了<sub>2</sub>”

通常说来，现代汉语中有两个“了”。一个是词尾“了”，即一般所说的“了<sub>1</sub>”。另一个是句尾“了”，即一般所说的“了<sub>2</sub>”。关于这两个“了<sub>1</sub>”、“了<sub>2</sub>”的功能和意义，目前的解释是：“了<sub>1</sub>”附在动词、形容词以及其他谓词形式之后，表明该词所指处于事实的状态下，是实现体的标记。“了<sub>2</sub>”实际上是“了”和句末语气助词“也”的合成，是表明一个事件所处的事实状态，表达说话者的申述事实的语气（刘勋宁 1988，1990）。这已经成为“了<sub>1</sub>”和“了<sub>2</sub>”的基本解释。

关于如何判断为“了<sub>1</sub>”还是“了<sub>2</sub>”，本文基本上按照刘勋宁（1990）所提出的观点，即按照“了<sub>1</sub>”、“了<sub>2</sub>”出现的位置这一形式特征作为判断的依据。如“动词+了+起来”这一结构中的“了”，有学者认为是“了<sub>2</sub>”（刘月华 潘文娉 故鞞 1983）。本文同意刘勋宁的观点，将这个“了”认定为“了<sub>1</sub>”。但当“动词+了”位于句子最后时，确实也难以判断到底是“了<sub>1</sub>”还是“了<sub>2</sub>”。关于这一点，下文再举例说明。

### 2.2 《红楼梦》

《红楼梦》，曹雪芹（1715-1763）著。原名《石头记》，是中国清代的一部长

篇章回小说，中国四大名著之一。《红楼梦》也曾叫过《情僧录》、《风月宝鉴》、《金陵十二钗》。乾隆四十九年甲辰（1784年）梦觉主人序本题为《红楼梦》（甲辰梦序抄本）。1791年在第一次活字印刷（程甲本）后，《石头记》便被《红楼梦》这一书名取代而通行到现在。

《红楼梦》的版本可以分为脂本和程本两大系统。庚辰本，又称脂京本。题“脂砚斋重评石头记”，各册卷首标明“脂砚斋凡四阅评过”。第五至八册封面书名下注云“庚辰秋月定本”或“庚辰秋定本”，故被称为庚辰本。庚辰本，共计有八十回，实存七十八回。即，一至八十回，第六十四及六十七回缺失。第十七和第十八回不分回目，第十九回无回目。第六十八回脱去约六百余字。每十回一册，共八册，每半页十行，每行三十字。

庚辰年是乾隆二十五年（1760年），当时曹雪芹尚在世。庚辰本和甲戌本、己卯本是脂本系统中最重要的三种版本。因为正文相对最全，抄写时间又早，被认为是作者生前最后的一个本子，是最完整、最接近曹雪芹原稿的一个本子，因此也被认为是最值得一读的本子。

考虑到这一点，我们选择了庚辰本作为考察的对象。本次统计分析的范围是第一回至第四十回。

### 2.3 统计说明

本文进行统计作业时，首先用人工方式将《红楼梦》的叙述和说话部分分割开来。然后再用人工和半自动方式分别检索、统计叙述和说话部分中“了<sub>1</sub>”和“了<sub>2</sub>”的出现次数。

这里需要交待的是，《红楼梦》的叙述部分，有的虽然不是登场人物的语言，但是作者本人设定一个问题，然后进行回答。这类的语言，统计时也算入了说话部分。比如，下文就是作者本身在自问自答。

（1）你道是何呆意？“……只是父亲叔伯兄弟中，因孔子是亘古第一人说下的，不敢忤慢，只得要听他这句话。所以，弟兄之间不过尽其大概的情理就罢了，并不想自己是丈夫，须要为子弟之表率。”

有些语言是作者叙述中引用的内容部分，明显是直接引用自说话。这样的句子，我们也计入说话部分。如下例中的“宝玉来了”。

(2) 正闹着，那秦钟魂魄忽听见“宝玉来了”四字，便忙又央求道。

作品中的叙述部分，有些话是心里想的，虽然未说出来，但我们也处理为说话部分。比如：

(3) 心中却忖度一番，想道：“金荣贾瑞一千人，都是薛大叔的相知，向日我又与薛大叔相好，倘或我一出头，他们告诉了老薛，我们岂不伤和气？待要不管，如此谣言，说的大家没趣。如今何不用计制服，又止息了口声，又不伤了脸面。”

登场人物的有些语言，并不是对话，是自言自语。这些内容也计算在说话部分。如：

(4) 可巧这日拄了拐杖挣挫到街前散散心时，忽见那边来了一个跛足道人，疯癫落脱，麻屣鹑衣，口内念着几句言词，道是：世人都晓神仙好，惟有功名忘不了！古今将相在何方？荒冢一堆草没了。世人都晓神仙好，只有金银忘不了！终朝只恨聚无多，及到多时眼闭了。……

有些“了”是“了<sub>1</sub>”还是“了<sub>2</sub>”，确实是“剪不清，理还乱”，可以解读为“了<sub>1</sub>”，也可以解读为“了<sub>2</sub>”。比如：

(5) 次后忽然宝玉去了，他二个又是那般景况。

(6) 李嬷嬷听了这话，益发气起来了，说道。

对于这种语境下的“了”，统计时完全凭阅读的语感进行判断。因此，很难避免发生判断上的偏差。

## 2.4 说话部分的“了<sub>1</sub>”和“了<sub>2</sub>”

说话部分约有13万字（含标点符号、回目）。“了<sub>1</sub>”共出现约1538次，“了<sub>2</sub>”共出现约1709次\*。具体分布如下表（为了鲜明起见，用“一、二、三”等表

\* 本文将《红楼梦》第三十八—四十回说话中的“了<sub>1</sub>”、“了<sub>2</sub>”的具体用例，附录在文末供参考。

示回数)：

表3 《红楼梦》说话部分的“了<sub>1</sub>”、“了<sub>2</sub>”

回	了 <sub>1</sub>	了 <sub>2</sub>	章	了 <sub>1</sub>	了 <sub>2</sub>
一	13	11	二十一	20	43
二	45	26	二十二	31	29
三	30	37	二十三	21	13
四	42	14	二十四	49	48
五	2	5	二十五	40	37
六	40	46	二十六	49	49
七	68	51	二十七	50	56
八	39	50	二十八	60	67
九	24	28	二十九	40	43
十	42	29	三十	36	42
十一	46	53	三十一	58	63
十二	17	21	三十二	55	66
十三	22	26	三十三	23	20
十四	20	23	三十四	53	66
十五	13	12	三十五	40	71
十六	52	53	三十六	46	53
十七	39	69	三十七	71	80
十八			三十八	26	31
十九	60	92	三十九	56	74
二十	39	43	四十	61	69
合计	了 <sub>1</sub> 1538		了 <sub>2</sub> 1709		

### 3 《红楼梦》叙述部分的“了<sub>1</sub>”和“了<sub>2</sub>”

《红楼梦》叙述部分约14万字(含标点符号、回目)。“了<sub>1</sub>”共出现约2373次,“了<sub>2</sub>”共出现约455次。具体分布如下表。

表4 《红楼梦》叙述部分的“了<sub>1</sub>”、“了<sub>2</sub>”

回	了 <sub>1</sub>	了 <sub>2</sub>	章	了 <sub>1</sub>	了 <sub>2</sub>
一	41	10	二十一	56	5
二	14	4	二十二	65	9
三	76	23	二十三	69	6
四	34	10	二十四	91	20
五	41	2	二十五	110	14
六	66	13	二十六	76	22
七	61	9	二十七	64	14
八	77	12	二十八	101	16
九	52	10	二十九	105	13
十	38	12	三十	79	10
十一	71	18	三十一	68	15
十二	50	9	三十二	32	7
十三	39	8	三十三	45	9
十四	38	8	三十四	55	7
十五	45	14	三十五	80	25
十六	38	14	三十六	56	17
十七	79	19	三十七	52	7
十八			三十八	63	6
十九	63	12	三十九	46	7
二十	46	9	四十	91	10
合计	了 <sub>1</sub>	2373		了 <sub>2</sub>	455

#### 4 考察与小结

1. 《红楼梦》说话部分的语料中，“了<sub>1</sub>”共出现了约1538次，“了<sub>2</sub>”共出现了1709次。“了<sub>2</sub>”是“了<sub>1</sub>”的约1.11倍，“了<sub>2</sub>”的出现次数略高于“了<sub>1</sub>”。不妨与《四世同堂》作一个对比。《四世同堂》中说话部分的语料中，“了<sub>2</sub>”的出现次数为1134次，“了<sub>1</sub>”的出现次数为1000次。“了<sub>2</sub>”是“了<sub>1</sub>”的约1.13倍，



“了<sub>2</sub>”的出现次数也略高于“了<sub>1</sub>”。单就“了<sub>2</sub>”和“了<sub>1</sub>”的比例上来看,《红楼梦》和《四世同堂》出现了惊人的相似。这也可以概括为现代白话小说和近代白话小说说话部分的一个共同特点。不过,就这两部作品来看,我们推测,“了<sub>2</sub>”和“了<sub>1</sub>”的出现绝对次数和频率,《红楼梦》要明显高于《四世同堂》。因为本次未进行《红楼梦》全文准确的文字数统计,所以,这点目前也只是推测。

2. 在《红楼梦》叙述部分的语料中,就上文所统计的数据来看,“了<sub>1</sub>”、“了<sub>2</sub>”的出现次数存在着巨大的差异。“了<sub>1</sub>”的出现次数为2373次,“了<sub>2</sub>”的出现次数为455次。“了<sub>1</sub>”是“了<sub>2</sub>”的5.23倍。上文说过,《四世同堂》中叙述部分的语料中,“了<sub>1</sub>”的出现次数为8742次,“了<sub>2</sub>”的出现次数为1339次。“了<sub>1</sub>”是“了<sub>2</sub>”的约6.53倍。就比例来看,这两部小说叙述部分的语料中出现的“了<sub>1</sub>”和“了<sub>2</sub>”的情况也是惊人的一致。“了<sub>1</sub>”的出现次数明显高于“了<sub>2</sub>”,这也可以概括为现代白话小说和近代白话小说说话部分的一个共同特点。

3. 将说话部分和叙述部分中出现的“了<sub>1</sub>”和“了<sub>2</sub>”进行对比,可以做以下分析。《红楼梦》中,“了<sub>1</sub>”的出现次数,叙述部分是说话部分的约1.54倍。“了<sub>2</sub>”的出现次数,说话部分是叙述部分的约3.76倍。《四世同堂》中,“了<sub>1</sub>”的出现次数,叙述部分是说话部分的约8.74倍。“了<sub>2</sub>”的出现次数,说话部分只是叙述部分的约0.85倍。所以,我们可以这么说,就叙述部分来看,《四世同堂》比《红楼梦》更多地使用“了<sub>1</sub>”。就说话部分来看,《红楼梦》比《四世同堂》更多地使用“了<sub>2</sub>”。这也可以概括为现代白话小说与近代白话小说的不同之处。

至于叙述部分出现的“了<sub>2</sub>”,也还需要做进一步分析。比如,有些“了<sub>2</sub>”,只是作者陈述一个动作或事件的实现,并没有申明的语气。而且“了<sub>2</sub>”之前出现的成分绝大多数为动词或动词短语,并没有宾语。比如《红楼梦》第三十八、三十九、四十回叙述部分中处理为“了<sub>2</sub>”的部分共有23例,其中22例是直接出现在动词或动词短语之后。这些动词或动词短语是:“笑软、吃、吃、下来、放下、笑、站起来、笑、去、笑、罢、听住、笑、下来、进来、坐、来、去、坐下、应诺、罚、笑、笑”。这种情况下,也可以解读为“了<sub>1</sub>”。如果处理为“了<sub>1</sub>”,那叙述部分的“了<sub>1</sub>”的数量还会进一步增加,出现频率当然会更高。不过,关

于这一点今后还需要进一步论证。

### 参考文献

- 冯胜利 2010 《论语体的机制及其语法属性》，《中国语文》，第5期，北京。
- 刘勋宁 1988 《现代汉语词尾“了”的语法意义》，《中国语文》，第5期，北京。  
1990 《现代汉语句尾“了”的语法意义及其与词尾“了”的联系》，《世界汉语教学》，第2期，北京。  
2010 《在对话中研究语言》，《现代中国语研究》，第12期，朋友书店，京都。
- 刘月华 潘文娛 故鞞 1983 《实用现代汉语语法》，外语教学与研究出版社，1983年4月，北京。
- 孟子敏 2007 《从“了<sub>1</sub>”、“了<sub>2</sub>”的分布看口语和书面语的分野》，载松山大学言語・情報センター叢書 第4卷，《漢語書面語の通時的・共時的的研究》，増野仁 冯胜利 孟子敏 吴春相，松山大学综合研究所，松山。  
2008 《“了<sub>1</sub>”、“了<sub>2</sub>”在不同语体中的分布》，《现代汉语虚词研究与对外汉语教学》，齐沪扬主编，复旦大学出版社，上海。  
2011 《叙述和说话中的「了<sub>1</sub>」、「了<sub>2</sub>」的分布—以老舍小说《四世同堂》为例》，松山大学综合研究所《言語文化研究》，第30卷第2号，松山。
- 陶红印 1999 《试论语体分类的语法学意义》，《当代语言学》，第3期，北京。
- 张伯江 2007 《语体差异和语法规律》，《修辞学习》，第2期，上海。
- 増野仁 2007 《漢語史における各レジスターが織り成す重層性・多様性について—「文章語＝書面語」の定義と関連して—》，载松山大学言語・情報センター叢書 第4卷，《漢語書面語の通時的・共時的的研究》，増野仁 冯胜利 孟子敏 吴春相，松山大学综合研究所，松山。

### 附 录

#### 一、第三十八—四十回说话中的“了<sub>2</sub>”

1. “藕香榭已经摆了。”
2. “那日谁知我失了脚掉下去，几乎没淹死，好容易救了上来，到底被那木钉把头碰破了。如今这鬓角上那指头顶大一块窝儿就是那残破了。众人都怕经了水，又怕冒了风，都说活不得了，谁知竟好了。”

3. “寿星老儿头上原是一个窝儿，因为万福万寿盛满了，所以倒凸高出些来了。”
4. “回来吃螃蟹，恐积了冷在心里，讨老祖宗笑一笑开开心，一高兴多吃两个就无妨了。”
5. “老太太因为喜欢他，才惯的他这样，还这样说，他明儿越发无礼了。”
6. “二奶奶在这里伺候，我们可吃去了。”
7. “你们只管去，都交给我就是了。”
8. “鸳鸯小蹄子越发坏了，我替你当差，倒不领情，还抱怨我。还不快斟一钟酒来我喝呢。”
9. “你们坐着吃罢，我可去了。”
10. “鸳丫头要去了，平丫头还饶他？你们看看他，没有吃了两个螃蟹，倒喝了一碟子醋，他也算不会揽酸了。”
11. “死娼妇！吃离了眼了，混抹你娘的。”
12. “你们看他可怜见的，把那小腿子脐子给他点子吃也就完了。”
13. “这满桌子的腿子，二奶奶只管吃就是了。”
14. “这里风大，才又吃了螃蟹，老太太还是回房去歇歇罢了。若高兴，明日再来逛逛。”
15. “别让你宝哥哥林姐姐多吃了。”
16. “好姐姐，第二个我已经有了四句了，你让我作罢。”
17. “《咏菊》第一，《问菊》第二，《菊梦》第三，题目新，诗也新，立意更新，恼不得要推潇湘妃子为魁了；然后《簪菊》《对菊》《供菊》《画菊》《忆菊》次之。”
18. “固如此说，你的‘口齿噙香’句也敌的过了。”
19. “到底要算蘅芜君沉着，‘秋无迹’，‘梦有知’，把个忆字竟烘染出来了。”
20. “你的‘短鬓沾’，‘葛巾香染’，也就把簪菊形容的一个缝儿也没了。”
21. “你的‘科头坐’，‘抱膝吟’，竟一时也不能别开，菊花有知，也必腻烦了。”
22. “难道‘谁家种’，‘何处秋’，‘蜡屐远来’，‘冷吟不尽’，都不是访，‘昨夜雨’，‘今朝霜’，都不是种不成？但恨敌不上‘口齿噙香对月吟’、‘清冷香中抱膝吟’、‘短鬓’、‘葛巾’、‘金淡泊’、‘翠离披’、‘秋无迹’、‘梦有知’这几句罢了。”
23. “你的也好，只是不及这几句新巧就是了。”
24. “写得痛快！我的诗也该烧了。”
25. “你们奶奶作什么呢，怎么不来了？”
26. “偏不许你去。显见得只有凤丫头，就不听我的话了。”
27. “先送了盒子去，就说我留下平儿了。”
28. “说使你来你就贪住顽不去了。劝你少喝一杯儿罢。”
29. 怎么了？
30. “奶奶吃了酒，又拿了我来打趣着取笑儿了。”
31. “那也罢了。”
32. “他不是这丫头，就得这么周到了！”
33. “先时陪了四个丫头，死的死，去的去，只剩下我一个孤鬼了。”

34. “你们看我还是那容不下人的？天天只见他两个不自在。所以你珠大爷一没了，趁年轻我都打发了。”
35. “又何必伤心，不如散了倒好。”
36. “不喝茶了。”
37. “你快别问，横竖再迟几天就放了。”
38. “这几年拿着这一项银子，翻出有几百来了。他的公费月例又使不着，十两八两零碎攒了放出去，只他这梯己利钱，一年不到，上千的银子呢。”
39. “你倘若有要紧的实用钱使时，我那里还有几两银子，你先拿来使，明儿我扣下你的就是了。”
40. “此时也用不着，怕一时要用起来不够了，我打发人去取就是了。”
41. “好容易今年多打了两石粮食，瓜果菜蔬也丰盛。这是头一起摘下来的，并没敢卖呢，留的尖儿孝敬姑奶奶姑娘们尝尝。姑娘们天天山珍海味的也吃腻了，这个吃个野意儿，也算是我们的穷心。”
42. “姑娘今儿脸上有些春色，眼圈儿都红了。”
43. “我原是不吃的，大奶奶和姑娘们只是拉着死灌，不得已喝了两盅，脸就红了。”
44. “早起我就看见那螃蟹了，一斤只好秤两个三个。这么三大篓，想是有七八十斤呢。”
45. “阿弥陀佛！这一顿的钱够我们庄家人过一年了。”
46. “想是见过奶奶了？”
47. “见过了，叫我们等着呢。”
48. “可是你老的福来了，竟投了这两个人的缘了。”
49. “我原是悄悄的告诉二奶奶，‘刘姥姥要家去呢，怕晚了赶不出城去。’二奶奶说：‘大远的，难为他扛了那些沉东西来，晚了就住一夜明儿再去。’这可不是投上二奶奶的缘了。这也罢了，偏生老太太又听见了，问刘姥姥是谁。二奶奶便回明白了。老太太说：‘我正想个积古的老人家说话儿，请了来我见一见。’这可不是想不到天上缘分了。”
50. “你们倒好，都商议定了，一天一个告假，又不回奶奶，只和我胡缠。前儿住儿去了，二爷偏生叫他，叫不着，我应起来了，还说我作了情。你今儿又来了。”
51. “当真的他妈病了，姑娘也替他应着，放了他罢。”
52. “老亲家，你今年多大年纪了？”
53. “我今年七十五了。”
54. “这么大年纪了，还这么健朗。比我大好几岁呢。我要到这么大年纪，还不知怎么动不得呢。”
55. “我们生来是受苦的人，老太太生来是享福的。若我们也这样，那些庄家活也没人作了。”
56. “都还好，就是今年左边的槽牙活动了。”
57. “我老了，都不中用了，眼也花，耳也聋，记性也没了。你们这些老亲戚，我都不记得了。亲戚们来了，我怕人笑我，我都不会，不过嚼的动的吃两口，睡一觉，闷了时和这些孙子

孙女儿顽笑一回就完了。”

58. “这正是老太太的福了。我们想这么着也不能。”
59. “什么福，不过是个老废物罢了。”
60. “我才听见凤哥儿说，你带了好些瓜菜来，叫他快收拾去了，我正想个地里现擷的瓜儿菜儿吃。”
61. “就象去年冬天，接连下了几天雪，地下压了三四尺深。我那日起的早，还没出房门，只听外头柴草响。我想着必定是有人偷柴草来了。”
62. “南院马棚里走了水，不相干，已经救下去了。”
63. “已经下去了，老太太请进房去罢。”
64. “都是才说抽柴草惹出火来了，你还问呢。别说这个了，再说别的罢。”
65. “我们庄子东边庄上，有个老奶奶子，今年九十多岁了。他天天吃斋念佛，谁知就感动了观音菩萨夜里来托梦说：‘你这样虔心，原来你该绝后的，如今奏了玉皇，给你个孙子。’原来这老奶奶只有一个儿子，这儿子也只有一个儿子，好容易养到十七八岁上死了，哭的什么似的。后果然又养了一个，今年才十三四岁。”
66. “老太太说了，还要摆酒还史妹妹的席，叫咱们作陪呢。等着吃了老太太的，咱们再请不迟。”
67. “越往前去越冷了，老太太未必高兴。”
68. “不如咱们等下头场雪，请老太太赏雪岂不好？咱们雪下吟诗，也更有趣了。”
69. “不拘什么名姓，你不必想了，只说原故就是了。”
70. “可惜这茗玉小姐生到十七岁，一病死了。”
71. “幸亏哥儿告诉我，我明儿回去告诉他们就是了。”
72. “若这样，我托那小姐的福，也有几个钱使了。”
73. “可有庙了？”
74. “那庙门却倒是朝南开，也是稀破的。我找的正没好气，一见这个，我说‘可好了’，连忙进去。一看泥胎，唬的我跑出来了，活似真的一般。”
75. “他能变化人了，自然有些生气。”
76. “你别急。改日闲了你再找去。若是他哄我们呢，自然没了，若真是有的，你岂不也积了阴骘。我必重重的赏你。”
77. “我们奶奶说了，外头的高儿恐不够使，不如开了楼把那收着的拿下来使一天罢。奶奶原该亲自来的，因和太太说话呢，请大奶奶开了，带着人搬罢。”
78. “老太太高兴，倒进来了。我只当还没梳头呢，才擷了菊花要送去。”
79. “你还不拔下来摔到他脸上呢，把你打扮的成了个老妖精了。”
80. “姥姥，你上来走，仔细苍苔滑了。”
81. “不相干的，我们走熟了，姑娘们只管走罢。可惜你们的那绣鞋，别沾脏了。”
82. “可扭了腰了不曾？叫丫头们捶一捶。”

83. “那里说的我这么娇嫩了。那一天不跌两下子，都要捶起来，还了得呢。”
84. “我们不吃茶，姑娘不用倒了。”
85. “这必定是那位哥儿的书房了。”
86. “谁又预备下炕了？”
87. “我恐怕老太太高兴，就预备下了。”
88. “姨太太来了。”
89. “今儿老太太高兴，这早晚就来了。”
90. “我才说来迟了的要罚他，不想姨太太就来迟了。”
91. “这个纱新糊上好看，过了后来就不翠了。……我记得咱们先有四五样颜色糊窗的纱呢，明儿给他把这窗上的换了。”
92. “你能够活了多大，见过几样没处放的东西，就说嘴来了。那个软烟罗只有四样颜色：一样雨过天晴，一样秋香色，一样松绿的，一样就是银红的，若是做了帐子，糊了窗屉，远远的看着，就如烟雾一样，所以叫作‘软烟罗’。那银红的又叫作‘霞影纱’。如今上用的府纱也没有这样软厚轻密的了。”
93. “这也是上好的了，这是如今的上用内造的，竟比不上这个。”
94. “这个薄片儿，还说是上用内造呢，竟连官用的也比不上了。”
95. “若有时都拿出来，送这刘亲家两匹，做一个帐子我挂，下剩的添上里子，做些夹背心子给丫头们穿，白收着霉坏了。”
96. “人人都说大家子住大房。昨儿见了老太太正房，配上大箱大柜大桌子大床，果然威武。……后来我想起，定是为开顶柜收放东西，非离了那梯子，怎么得上去呢。如今又见了这小屋子，更比大的越发齐整了。满屋里的东西都只好看，都不知叫什么，我越看越舍不得离了这里。”
97. “问老太太在那里，就在那里罢了。”
98. “咱们今儿也得了一个女篋片了。”
99. “别忘了。”
100. “这定是凤丫头促狭鬼儿闹的，快别信他的话了。”
101. “一两银子一个呢，你快尝尝罢，那冷了就不好吃了。”
102. “一两银子，也没听见响声儿就没了。”
103. “这会子又把那个筷子拿了出来，又不请客摆大筵席。都是凤丫头支使的，还不换了呢。”
104. “这个菜里若有毒，俺们那菜都成了砒霜了。那怕毒死了也要吃尽了。”
105. “别的罢了，我只爱你们家这行事。怪道说‘礼出大家’。”
106. “姑娘说那里话，咱们哄着老太太开个心儿，可有什么恼的！你先嘱咐我，我就明白了，不过大家取个笑儿。我要心里恼，也就不说了。”
107. “刚才那个嫂子倒了茶来，我吃过了。姑娘也该用饭了。”
108. “你坐下和我们吃了罢，省的回来又闹。”

109. “我看你们这些人都只吃这一点儿就完了，亏你们也不饿。怪只道风儿都吹的倒。”
110. “他早吃了饭了，不用给他。”
111. “他不吃了，喂你们的猫。”
112. “素云那去了？”
113. “这就罢了。”
114. “回来吃酒的攒盒可装上了？”
115. “下作黄子，没干净净的乱闹。倒叫你进来瞧瞧，就上脸了。”
116. “后廊檐下的梧桐也好了，就只细些。”
117. “既是他们演，何不叫他们进来演习。他们也逛一逛，咱们可又乐了。”
118. “我的这三丫头却好，只有两个玉儿可恶。回来吃醉了，咱们偏往他们屋里闹去。”
119. “今年这几日，何曾饶了这园子闲了，天天逛，那里还有叫人来收拾的工夫。”
120. “我最不喜欢李义山的诗，只喜他这一句：‘留得残荷听雨声’。偏你们又不留着残荷了。”
121. “果然好句，以后咱们就别叫人拔去了。”
122. “这孩子太老实了。你没有陈设，何妨和你姨娘要些。我也不理论，也没想到，你的东西自然在家里没带来了。”
123. “他自己不要的。我们原送了来，他都退回去了。”
124. “我们这老婆子，越发该住马圈去了。你们听那些书上戏上说的小姐们的绣房，精致的还了得呢。他们姊妹们虽不敢比那些小姐们，也不要很离了格儿。有现成的东西，为什么不摆？若很爱素净，少几样倒使得。我最会收拾屋子的，如今老了，没有这些闲心了。他们姊妹们也还学着收拾的好，只怕俗气，有好东西也摆坏了。我看他们还不俗。如今让我替你收拾，包管又大方又素净。我的梯己两件，收到如今，没给宝玉看见过，若经了他的眼，也没了。”
125. “你把那石头盆景儿和那架纱桌屏，还有个墨烟冻石鼎，这三样摆在这案上就够了。再把那水墨字画白绫帐子拿来，把这帐子也换了。”
126. “这些东西都搁在东楼上的不知那个箱子里，还得慢慢找去，明儿再拿去也罢了。”
127. “明日后日都使得，只别忘了。”
128. “老太太自然有好酒令，我们如何会呢，安心要我们醉了。我们都多吃两杯就有。”
129. “姨太太今儿也过谦起来，想是厌我老了。”
130. “不是谦，只怕行不上来倒是笑话了。”
131. “别这样捉弄人家，我家去了。”
132. “有了一副了。左边是张‘天’。”

## 二、第三十八—四十回说话中的“了<sub>1</sub>”

1. 那日谁知我失了脚掉下去，几乎没淹死，好容易救了上来，到底被那木钉把头碰破了。如今这鬓角上那指头顶大一块窝儿就是那残破了。众人都怕经了水，又怕冒了风，都说活不

- 得了，谁知竟好了。”
2. “寿星老儿头上原是一个窝儿，因为万福万寿盛满了，所以倒凸高出些来了。”
  3. “这猴儿惯的了不得了，只管拿我取笑起来，恨的我撕你那油嘴。”
  4. “回来吃螃蟹，恐积了冷在心里，讨老祖宗笑一笑开开心，一高兴多吃两个就无妨了。”
  5. “螃蟹不可多拿来，仍旧放在蒸笼里，拿十个来，吃了再拿。”
  6. “你不惯张罗，你吃你的去。我先替你张罗，等散了我再吃。”
  7. “你和我少作怪。你知道你璉二爷爱上了你，要和老太太讨了你作小老婆呢。”
  8. “鸳鸯头要去了，平丫头还饶他？你们看看他，没有吃了两个螃蟹，倒喝了一碟子醋，他也不算不会揽酸了。”
  9. “死媳妇！吃离了眼了，混抹你娘的。”
  10. “见了什么这样乐，告诉我们也笑笑。”
  11. “二奶奶来抢螃蟹吃，平儿恼了，抹了他主子一脸的螃蟹黄子。主子奴才打架呢。”
  12. “这里风大，才又吃了螃蟹，老太太还是回房去歇歇罢了。若高兴，明日再来逛逛。”
  13. “正是呢。我怕你们高兴，我走了又怕扫了你们的兴。既这么说，咱们就都去吧。”
  14. “你两个也别多吃。那东西虽好吃，不是什么好的，吃多了肚子疼。”
  15. “我吃了一点子螃蟹，觉得心口微微的疼，须得热热的喝口烧酒。”
  16. “好姐姐，第二个我已经有了四句了，你让我作罢。”
  17. “我好不容易有了一首，你就忙的这样。”
  18. “我们家里如今虽有几处轩馆，我又不住着，借了来也没趣。”
  19. “方才老太太说，你们家也有这个水亭叫‘枕霞阁’，难道不是你的。如今虽没了，你到底还是旧主人。”
  20. “明儿闲了，我一个人作出十二首来。”
  21. “你这会子才力已尽，不说不能作了，还贬人家。”
  22. “我的不及你的，我烧了他。你那个很好，比方才的菊花诗还好，你留着给人看。”
  23. “我也勉强了一首，未必好，写出来取笑儿罢。”
  24. “他那里得空儿来。因为说没有好生吃得，又不得来，所以叫我来问还有没有，叫我要几个拿了家去吃罢。”
  25. “先送了盒子去，就说我留下平儿了。”
  26. “多喝了我把我怎么样？”
  27. “什么钥匙？要紧梯己东西怕人偷了去，却带在身上。”
  28. “奶奶吃了酒，又拿了我来打趣着取笑儿了。”
  29. “老太太那些穿戴的，别人不记得，他都记得，要不是他经管着，不知叫人诓骗了多少去呢。”
  30. “奶奶吃了酒，又拿了我来打趣着取笑儿了。”
  31. “太太忘了，他背地里告诉太太。”



32. “先时陪了四个丫头，死的死，去的去，只剩下我一个孤鬼了。”
33. “你们看我还是那容不下人的？天天只见他两个不自在。所以你珠大爷一没了，趁年轻我都打发了。”
34. “这个月的月钱，我们奶奶早已支了，放给人使呢。等别处的利钱收了来，凑齐了才放呢。”
35. “这几年拿着这一项银子，翻出有几百来了。他的公费月例又使不着，十两八两零碎攒了放出去，只他这梯己利钱，一年不到，上千的银子呢。”
36. “此时也用不着，怕一时要用起来不够了，我打发人去取就是了。”
37. “好容易今年多打了两石粮食，瓜果菜蔬也丰盛。这是头一起摘下来的，并没敢卖呢，留的尖儿孝敬姑奶奶姑娘们尝尝。姑娘们天天山珍海味的也吃腻了，这个吃个野意儿，也算是我们的穷心。”
38. “可不是。我原是不吃的，大奶奶和姑娘们只是拉着死灌，不得已喝了两盅，脸就红了。”
39. “我倒想着要吃呢，又没人让我。明儿再有人请姑娘，可带了我去罢。”
40. “天好早晚了，我们也去罢，别出不去城才是饥荒呢。”
41. “可是你老的福来了，竟投了这两个人的缘了。”
42. “我原是悄悄的告诉二奶奶，‘刘姥姥要家去呢，怕晚了赶不出城去。’二奶奶说：‘大远的，难为他扛了那些沉东西来，晚了就住一夜明儿再去。’这可不是投上二奶奶的缘了。这也罢了，偏生老太太又听见了，问刘姥姥是谁。二奶奶便回明白了。老太太说：‘我正想个积古的老人家说话儿，请了来我见一见。’这可不是想不到天上缘分了。”
43. “我这生像儿怎好见的。好嫂子，你就说我去罢。”
44. “这会子也好早晚了，我妈病了，等着我去请大夫。”
45. “你们倒好，都商议定了，一天一个告假，又不回奶奶，只和我胡缠。前儿住儿去了，二爷偏生叫他，叫不着，我应起来了，还说我作了情。你今儿又来了。”
46. “当真的他妈病了，姑娘也替他应着，放了他罢。”
47. “你这一去，带个信儿给旺儿，就说奶奶的话，问着他那剩的利钱。明儿若不交了来，奶奶也不要了，就越性送他使罢。”
48. “亲戚们来了，我怕人笑我，我都不会，不过嚼的动的吃两口，睡一觉，闷了时和这些孙子孙女儿顽笑一回就完了。”
49. “我才听见凤哥儿说，你带了好些瓜菜来，叫他快收拾去了，我正想个地里现摘的瓜儿菜儿吃。”
50. “今儿既认着了亲，别空空儿的就去。”
51. “就象去年冬天，接连下了几天雪，地下压了三四尺深。我那日起的早，还没出房门，只听外头柴草响。我想着必定是有人偷柴草来了。”
52. “必定是过路的客人们冷了，见现成的柴，抽些烤火去也是有的。”
53. “南院马棚里走了水，不相干，已经救下去了。”

54. “他天天吃斋念佛，谁知就感动了观音菩萨夜里来托梦说：‘你这样虔心，原来你该绝后的，如今奏了玉皇，给你个孙子。’原来这老奶奶只有一个儿子，这儿子也只有一个儿子，好容易养到十七八岁上死了，哭的什么似的。后果然又养了一个，今年才十三四岁。”
55. “因为老爷太太思念不尽，便盖了这祠堂，塑了这茗玉小姐的像，派了人烧香拨火。如今日久年深的，人也没了，庙也烂了，那个像就成了精。”
56. “他时常变了人出来各村庄店道上闲逛。我才说这抽柴火的就是他了。我们村庄上的人还商议着要打了这塑像平了庙呢。”
57. “快别如此。若平了庙，罪过不小。”
58. “我明儿做一个疏头，替你化些布施，你就做香头，攒了钱把这庙修盖，再装潢了泥像，每月给你香火钱烧香岂不好？”
59. “那地名座落不似爷说的一样，所以找了一日，找到东北上田埂子上才有一个破庙。”
60. “刘姥姥有年纪的人，一时错记了也是有的。你且说你见的。”
61. “二爷又不知看了什么书，或者听了谁的混话，信真了，把这件没头脑的事派我去碰头，怎么说我没用呢？”
62. “你别急。改日闲了你再找去。若是他哄我们呢，自然没了，若真是有的，你岂不也积了阴骘。我必重重的赏你。”
63. “既没有外客，吃的东西也别定了样数，谁素日爱吃的拣样儿做几样。”
64. “明日就拣我们爱吃的东西作了，按着人数，再装了盒子来。早饭也摆在园里吃。”
65. “我们奶奶说了，外头的高儿恐不够使，不如开了楼把那收着的拿下来使一天罢。奶奶原该亲自来的，因和太太说话呢，请大奶奶开了，带着人搬罢。”
66. “好生着，别慌慌张张鬼赶来似的，仔细碰了牙子。”
67. “恐怕老太太高兴，越性把缸上划子、篙浆、遮阳幔子都搬了下来预备着。”
68. “老太太高兴，倒进来了。我只当还没梳头呢，才擷了菊花要送去。”
69. “我这头也不知修了什么福，今儿这样体面起来。”
70. “你还不拔下来摔到他脸上呢，把你打扮的成了个老妖精了。”
71. “我虽老了，年轻时也风流，爱个花儿粉儿的，今儿老风流才好。”
72. “我们乡下人到了年下，都上城来买画儿贴。时常闲了，大家都说，怎么得也到画儿上去逛逛。……怎么得有人也照着这个园子画一张，我带了家去，给他们见见，死了也得好处。”
73. “不相干的，我们走熟了，姑娘们只管走罢。可惜你们的那绣鞋，别沾脏了。”
74. “才说嘴就打了嘴。”
75. “可扭了腰了不曾？叫丫头们捶一捶。”
76. “我才说来迟了的要罚他，不想姨太太就来迟了。”
77. “这个纱新糊上好看，过了后来就不翠了。”
78. “拿了两匹出来，作两床绵纱被，想来一定是好的。”

79. “老太太何不教导了他，我们也听听。”
80. “这个名儿也好听。只是我这么大了，纱罗也见过几百样，从没听说过这个名色。”
81. “你能够活了多大，见过几样没处放的东西，就说嘴来了。那个软烟罗只有四样颜色：一样雨过天晴，一样秋香色，一样松绿的，一样就是银红的，若是做了帐子，糊了窗屉，远远的看着，就似烟雾一样，所以叫作‘软烟罗’。那银红的又叫作‘霞影纱’。如今上用的府纱也没有这样软厚轻密的了。”
82. “人人都说大家子住大房。昨儿见了老太太正房，配上大箱大柜大桌子大床，果然威武。……后来我想起，定是为开顶柜收放东西，非离了那梯子，怎么得上呢。如今又见了这小屋子，更比大的越发齐整了。满屋里的东西都只好看，都不知叫什么，我越看越舍不得离了这里。”
83. “你三妹妹那里就好。你就带了人摆去，我们从这里坐了舡去。”
84. “咱们今儿也得了一个女篋片了。”
85. “这是我们家的规矩，若错了我们就笑话呢。”
86. “一两银子一个呢，你快尝尝罢，那冷了就不好吃了。”
87. “这会子又把那个筷子拿了出来，又不请客摆大筵席。都是凤丫头使的，还不换了呢。”
88. “去了金的，又是银的，到底不及俺们那个伏手。”
89. “菜里若有毒，这银子下去了就试的出来。”
90. “这个菜里若有毒，俺们那菜都成了砒霜了。那怕毒死了也要吃尽了。”
91. “刚才那个嫂子倒了茶来，我吃过了。姑娘也该用饭了。”
92. “他早吃了饭了，不用给他。”
93. “他们姊妹们都不大喜欢人来坐着，怕脏了屋子。”
94. “今年这几日，何曾饶了这园子闲了，天天逛，那里还有叫人来收拾的工夫。”
95. “这孩子太老实了。你没有陈设，何妨和你姨娘要些。我也不理论，也没想到，你的东西自然在家里没带来了。”
96. “他自己不要的。我们原送了来，他都退回去了。”
97. “我们这老婆子，越发该往马圈去了。你们听那些书上戏上说的小姐们的绣房，精致的还了得呢。他们姊妹们虽不敢比那些小姐们，也不要很离了格儿。有现成的东西，为什么不摆？若很爱素净，少几样倒使得。我最会收拾屋子的，如今老了，没有这些闲心了。他们姊妹们也还学着收拾的好，只怕俗气，有好东西也摆坏了。我看他们还不俗。如今让我替你收拾，包管又大方又素净。我的梯己两件，收到如今，没给宝玉看见过，若经了他的眼，也没了。”
98. “便说不上来，就便多吃一杯酒，醉了睡觉去，还有谁笑话咱们不成。”
99. “酒令大如军令，不论尊卑，惟我是主。违了我的话，是要受罚的。”
100. “饶了我罢！”
101. “比如我说一副儿，将这三张牌拆开，先说头一张，次说第二张，再说第三张，说完了，

合成这一副儿的名字。无论诗词歌赋，成语俗话，比上一句，都要叶韵。错了的罚一杯。”

102. “有了一副了。左边是张‘天’。”
103. “有了一副。左边是个‘大长五’。”
104. “有了一副。左边‘长么’两点明。”
105. “有了一副。左边是‘长三’。”
106. “剩了‘二六’八点齐。”
107. “该罚！错了韵，而且又不象。”
108. “大火烧了毛毛虫。”
109. “花儿落了结个大倭瓜。”
110. “我们庄家人闲了，也常会几个人弄这个，但不如说的这么好听。”